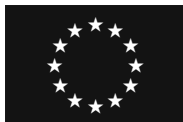


EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Kultuuri- ja hariduskomisjon

ESIALGNE
2005/0102(COD)

10.11.2005

*****I**

RAPORTI PROJEKT

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse kultuurisündmusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019
(KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

Kultuuri- ja hariduskomisjon

Raportöör: Christa Prets

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
antud hääle enamus
- **I koostöömenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- **II koostöömenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- *** nõusolekumenetlus
parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel
- ***I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- ***II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- ***III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)
antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT ..5

BEGRÜNDUNG19

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse kultuurisündmusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019
(KOM(2005)0209 – C6-0157/2005 – 2005/0102(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0209)¹;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 151, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0157/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni raportit (A6-0000/2005);
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Komisjoni ettepanek

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 2

(2) Kultuurisündmuse „Euroopa kultuuripealinn“ kuni 2004. aastani saavutatud tulemuste uurimine näitas, et sündmusel on positiivne mõju, kui arvestada massiteabevahendite vastukaja, kultuuri ja turismi arengut ning linnaelanike arusaamist nende linna valimise tähtsusest. **Meedet** tuleb siiski parendada.

(2) Kultuurisündmuse „Euroopa kultuuripealinn“ kuni 2004. aastani saavutatud tulemuste uurimine näitas, et sündmusel on positiivne mõju, kui arvestada massiteabevahendite vastukaja, kultuuri ja turismi arengut ning linnaelanike arusaamist nende linna valimise tähtsusest; **meedet** tuleb siiski parendada, **sealhulgas selle pikaajalist mõju vastava linna ja piirkonna**

¹ ELTs seni avaldamata.

kultuuripoliitilisele arengule.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 3

(3) Sündmuse huvirühmad rõhutasid otsuses 1419/1999/EÜ sätestatud valikuprotsessi probleeme ning soovitasid ettepanekuid kontrollida, eelkõige nende Euroopa mõõtme suurendamiseks.

(3) Sündmuse huvirühmad rõhutasid otsuses 1419/1999/EÜ sätestatud valikuprotsessi probleeme ning soovitasid ettepanekuid kontrollida, eelkõige nende Euroopa mõõtme suurendamiseks, ***konkurentsi soodustamiseks ja valikukomisjoni rolli uueks määratlemiseks.***

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 4

(4) Euroopa kultuuripealinna olulisus ja mõju tingivad vajaduse kehtestada valiku tegemiseks segaprotsess, mis kaasaks nii riikliku kui Euroopa tasandi, ning kehtestada tugev kontroll.

(4) Euroopa kultuuripealinna olulisus ja mõju tingivad vajaduse kehtestada valiku tegemiseks segaprotsess, mis kaasaks nii riikliku kui Euroopa tasandi, ning kehtestada tugev kontroll ***ja nõustamine riikliku komponendi kaasamiseks ja Euroopa mõõtme tugevdamiseks.***

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 6

(6) Kontrollietappi pärast nimetamist on vaja, ***et tagada meetme Euroopa lisandväärtus.***

Et tagada meetme Euroopa lisandväärtus, on pärast *kultuuripealinna* nimetamist vaja kontrollietappi, ***mille käigus ühelt poolt jälgitakse kultuuriprogrammi kriteeriumide täitmist ning teisalt antakse erialast nõu ja abi.***

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 6 a (uus)

(6 a) Valikuetapil ja kontrollietapil määratakse mõlemal juhul ametisse kaks komisjoni, esiteks segakoosseisuga

valikukomisjon, mis koosneb Euroopa ja vastava riigi ekspertidest, ning teiseks kontrolli- ja nõustamiskomisjon Euroopa ekspertidest.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 6 b (uus)

(6 b) Nii kandidaatlinnade kui ka kultuuripealinnadeks nimetatud linnade toetamiseks ja abistamiseks tuleb avada internetiportaal "Euroopa kultuuripealinnad" (kandideerimine, valik, rakendamine, lingid), mida komisjon jooksvalt hooldab ja korrapäraselt ajakohastab.

Begründung

Die Berichterstatteerin fordert die Betreuung eines Internetportals, das von der EK fortlaufend gewartet und aktualisiert wird. Dieses soll u. a. folgendes beinhalten:

- häufig gestellte Fragen und Antworten; - Wegweiser , Best-Practice-Beispiele und nützliche Tipps für KH - Bereitstellung von Informationen betreffend den Voraussetzungen zur Bewerbung als KH - eine Liste von Mentoren (z.B. Direktoren und Fachleute aus ehemaligen KH)*
- Kontaktadressen der in der Überprüfungs- und Beratungsjury tätigen Experten;*
- Verweise auf bereits bestehende Netze wie z. B. das Netz "Kulturhauptstädte Europas und Kulturmonate".*

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 7

(7) Oluline on tunnustada programmi kvaliteeti seoses meetme eesmärkide ja kriteeriumidega ja eelkõige seoses Euroopa lisandväärtusega, andes välja *auhind*.

(7) Oluline on tunnustada programmi kvaliteeti seoses meetme eesmärkide ja kriteeriumidega ja eelkõige seoses Euroopa lisandväärtusega, andes välja *auhinda rahalise toetuse näol*.

Begründung

Die Auszeichnung in Form einer finanziellen Zuwendung basiert auf dem Endbericht der Überprüfungs- und Beratungsjury. Dabei müssen die Ziele und Kriterien der Aktion erfüllt sowie Empfehlungen der Auswahljury und der Überprüfungs- und Beratungsjury beachtet werden.

Muudatusettepanek 8
Põhjendus 7 a (uus)

(7 a) Aktsiooni "Euroopa kultuuripealinn" püsiva mõju tagamiseks on igati soovitatav kasutada asjakohast initsiatiivi ning seeläbi loodud struktuure ja võimsusi kultuuri pikaajalise arengustrateegia alusena nendes linnades.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 7 b (uus)

(7 b) Et võimaldada kolmandatel riikidel osa võtta Euroopa kultuurialastest initsiatiividest, tuleks ellu kutsuda "Kultuurikuu"¹ või mõni muu sarnane initsiatiiv.

¹18. mai 1990. aasta nõukogu kultuuriministrite istungi järeldused, mis käsitlevad edaspidiseid tingimusi Euroopa kultuuripealinna nimetamise ja Euroopa kultuurikuu kohta (EÜT C 162, 3.7.1990, lk 1).

Muudatusettepanek 10
Artikli 2 lõige 1

1. Liikmesriikide linnasid võib nimetada Euroopa kultuuripealinnaks üheks aastaks järjekorras **vastavalt lisas sätestatule.**

1. Liikmesriikide linnasid **ja pärast 31. detsembrit 2006 Euroopa Liiduga ühinevate riikide linnasid** võib nimetada Euroopa kultuuripealinnaks järjekorras üheks aastaks.

Begründung

Es müssen Vorkehrungen für künftige Erweiterungen getroffen werden, um die Situation der Länder, die derzeit über ihren Beitritt verhandeln, zu klären und deren Gleichbehandlung garantieren zu können. Im Vorschlag sollen insbesondere die Bestimmungen über Rumänien und Bulgarien geklärt werden.

Muudatusettepanek 11
Artikli 3 lõige 3

3. Kultuuriprogramm peab vastama järgmistele kriteeriumidele, mis jagatakse kahte kategooriasse nimetusega „Euroopa mõõde“ ja „Linn ja kodanikud“.

„Euroopa mõõtme“ puhul peab programm:

- a) tugevdama koostööd teiste liikmesriikide kultuurialal tegutsejate, kunstnike ja linnade vahel mis tahes kultuurivaldkonnas,**
- b) rõhutama Euroopa kultuurilise mitmekesisuse rikkust,**
- c) tooma esile Euroopa kultuuride ühised aspektid.**

„Linna ja kodanike“ puhul peab programm:

- a) tõstma linna ja selle ümbruse elanike, samuti välismaalt pärit inimeste huvi,**
- b) olema jätkusuutlik ning olema linna pikaajalise kultuurilise arengu lahutamatu osa.**

välja jäetud

Begründung

Die Kriterien werden im neuen, eigenständigen Artikel behandelt.

Muudatusettepanek 12
Artikkel 3 a (uus)

Artikkel 3 a

Taotluse kriteeriumid

Kultuuriprogramm peab vastama järgmistele kriteeriumidele, mis jagatakse kahte kategooriasse nimetusega „Euroopa mõõde“ ja „Linn ja kodanikud“.

„Euroopa mõõtme“ puhul peab programm:

- a) tugevdama koostööd teiste liikmesriikide kultuurialal tegutsejate, kunstnike ja linnade vahel mis tahes kultuurivaldkonnas,**
- b) rõhutama Euroopa kultuurilise mitmekesisuse rikkust,**
- c) tooma esile Euroopa kultuuride ühised**

aspektid.

„Linna ja kodanike“ puhul peab programm:

a) soodustama linna ja selle ümbruse elanike osalust ning äratama nii nende kui ka välismaalt pärit inimeste huvi,

b) olema jätkusuutlik ja linna pikaajalise kultuurilise arengu lahutamatu osa ning soodustama sotsiaalset kaasatust.

(Titel neu, Text vgl. Artikel 3, Absatz 3 des Kommissionsvorschlags)

Begründung

Die Berichterstatterin erwähnt die Kriterien im neuen, eigenständigen Artikel. Es soll mehr Klarheit für die Städte bezüglich der genauen Anforderungen geschaffen werden, insbesondere durch die Einteilung der Kriterien für ihre Kulturprogramme in Kategorien "Europäische Dimension" und "Stadt und Bürger" und die Festlegung von Zielen für jede dieser Kategorien.

Muudatusettepanek 13
Artikli 3 lõige 3 a (uus)

3 a. Programm peab olema kooskõlas vastava liikmesriigi riikliku kultuuristrateegia või -poliitikaga või piirkondliku kultuuristrateegiaga (kui seda kohaldatakse liikmesriigi halduskorra alusel), tingimusel et seesuguse strateegia või poliitika eesmärgiks ei ole nende linnade arvu püramine, mida võidakse esitada kultuuripealinnaks käesoleva otsuse kohaselt.

Begründung

Der Änderungsantrag entspricht dem Wunsch der Mitgliedstaaten, die nationale kulturpolitische Dimension zu berücksichtigen.

Muudatusettepanek 14
Artikli 4 lõike 1 teine lõik

Nendes taotluste esitamise kutsetes, mis on suunatud kandideerivatele linnadele, nimetatakse käesoleva otsuse artiklis 3 ja komisjoni veebilehel sätestatud kriteeriumid.

Nendes taotluste esitamise kutsetes, mis on suunatud kandideerivatele linnadele, nimetatakse kriteeriumid, **mis on** sätestatud käesoleva otsuse artiklis 3 ja **ära toodud lisas esitatud juhendis ning** komisjoni veebilehel.

Begründung

Die Website der EK soll die Anforderungen an die Kulturhauptstädte genau und verständlich erklären, gleichzeitig soll diese Webseite eine Hilfestellung für die Städte bei der Erfüllung der Kriterien für ihre Kulturprogramme darstellen. Die Kriterien werden in einem zusätzlichen Änderungsantrags bzgl. des Anhangs zu einem späteren Zeitpunkt eingebracht.

Muudatusettepanek 15 Artikli 5 lõige 2

2. Valikukomisjonil on 13 liiget. **Liikmed** nimetatakse Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni ja regioonide komitee **ning igal aastal** asjaomase liikmesriigi poolt. Valikukomisjon nimetab oma eesistuja Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni ja regioonide komitee nimetatud isikute hulgast.

2. Valikukomisjonil on 13 liiget. **Seitse liiget nimetatakse Euroopa institutsioonide poolt: kaks** Euroopa Parlamendi, **kaks** nõukogu, **kaks** komisjoni ja **üks** regioonide komitee poolt. **Ülejäänud kuus liiget nimetab** asjaomane liikmesriik. Valikukomisjon nimetab oma eesistuja Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni ja regioonide komitee nimetatud isikute hulgast.

Begründung

Im vorliegenden Änderungsantrag wird die Zusammensetzung der Auswahljury präzisiert.

Muudatusettepanek 16 Artikli 5 lõiked 3 ja 4

3. **Kaks valikukomisjoni liiget nimetab Euroopa Parlament, kaks nõukogu, kaks komisjon ja ühe regioonide komitee.**

Need valikukomisjoni liikmed on sõltumatud eksperdid, kellel ei ole huvide konflikti ning kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi kultuurivaldkonnas, linnade kultuuriarengu vallas ja Euroopa kultuuripealinna sündmuse korraldamisel.

3. Need valikukomisjoni liikmed on sõltumatud eksperdid, kellel ei ole huvide konflikti, **mis puudutab taotluse esitamise kutsele vastanud linnu**, ning kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi kultuurivaldkonnas, linnade kultuuriarengu vallas ja Euroopa kultuuripealinna

sündmuse korraldamisel.

Nad nimetatakse kolmeks aastaks.

Erandina ***esimesest lõigust*** nimetab käesoleva otsuse jõusoleku esimesel aastal komisjon kaks eksperti üheks aastaks, Euroopa Parlament kaks eksperti kaheks aastaks, nõukogu kaks eksperti kolmeks aastaks ja regioonide komitee ühe eksperdi kolmeks aastaks.

Euroopa institutsioonide esitatud seitse liiget nimetatakse kolmeks aastaks.

Erandina nimetab käesoleva otsuse jõusoleku esimesel aastal komisjon kaks eksperti üheks aastaks, Euroopa Parlament kaks eksperti kaheks aastaks, nõukogu kaks eksperti kolmeks aastaks ja regioonide komitee ühe eksperdi kolmeks aastaks.

4. Iga asjaomane liikmesriik nimetab kokkuleppel komisjoniga liikmeteks kuus isikut, kes on sõltumatud linnadest, mis vastasid taotluste esitamise kutsele.

Need valikukomisjoni liikmed on sõltumatud eksperdid, kellel ei ole huvide konflikti ning kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi kultuurivaldkonnas või linnaarengu vallas.

Begründung

Im vorliegenden Änderungsantrag wird die Zusammensetzung der Auswahljury präzisiert.

Muudatusettepanek 17
Artikli 6 lõike 2 esimene lõik

2. Iga valikukomisjon hindab taotluste esitamise kutsele vastanud linnade ettepanekuid, hinnates neid vastavalt artiklis 3 sätestatud kriteeriumidele. *(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

Begründung

Der Änderungsantrag präzisiert die Formulierung, es stellt klar, dass es sich um die Auswahljury handelt.

Muudatusettepanek 18
Artikli 7 lõike 2 esimene lõik

2. Iga asjaomane liikmesriik kutsub kokku 2. Iga asjaomane liikmesriik kutsub kokku

vastava valikukomisjoni lõppvaliku tegemiseks üheksa kuud pärast *esimest valikukoosolekut*.

vastava valikukomisjoni lõppvaliku tegemiseks üheksa kuud pärast *eelvaliku koosolekut*.

Begründung

Der Änderungsantrag präzisiert die Terminologie des Vorschlags.

Muudatusettepanek 19
Artikli 8 lõike 2 esimene lõik

2. Euroopa Parlament võib edastada arvamuse komisjonile hiljemalt *kaks kuud* pärast asjaomaste liikmesriikide ülesseadmiste kättesaamist.

2. Euroopa Parlament võib edastada arvamuse komisjonile hiljemalt *kolm kuud* pärast asjaomaste liikmesriikide ülesseadmiste kättesaamist.

Begründung

Das EP soll über einen ausreichenden Zeitraum zur Formulierung dessen Stellungnahme verfügen. Eine dreimonatige Frist entspricht auch dem Beschluss 1419/1999/EG vom 25/05/1999 über vom 25. Mai 1999 über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung "Kulturhauptstadt Europas" für die Jahre 2005 bis 2019.

Muudatusettepanek 20
Artikkel 8 a (uus)

Artikkel 8 a

Kontrolli- ja nõustamiskomisjon

Luuakse kontrolli- ja nõustamiskomisjon, kes peab kontrollima meetme eesmärkide ja kriteeriumide rakendamist ning toetama ja suunama pealinnu alates nende nimetamisest kuni Euroopa kultuuripealinna aktsiooni alguseni.

1. Vastav komisjon koosneb seitsmest eksperdist, kelle nimetavad Euroopa Parlament, nõukogu, komisjon ja regioonide komitee. Lisaks võib asjaomane liikmesriik nimetada ühe vaatleja sellesse komisjoni.

2. Asjaomased linnad esitavad Euroopa Komisjonile aruande kolm kuud enne

**kontrolli- ja nõustamiskomisjoni
koosolekut.**

**3. Euroopa Komisjon kutsub kokku
kontrolli- ja nõustamiskomisjoni ning
asjaomaste linnade esindajad. Kontrolli-
ja nõustamiskomisjon kutsutakse kokku
kahel korral, et nõustada ja hinnata
aktsiooni ettevalmistusi, aitamaks
linnadel välja töötada Euroopa mõõtme-
ga kõrgekvaliteedilist programmi. Esimene
koosolek toimub vähemalt kaks aastat
enne aktsiooni algust; teine koosolek
vähemalt kaheksa kuud enne aktsiooni
algust.**

**4. Pärast iga koosolekut avaldab
kontrolli- ja nõustamiskomisjon aruande
aktsiooni ettevalmistuste käigu ja vajalike
sammude kohta. Aruannetes osutatakse
erilist tähelepanu aktsiooni Euroopa
lisandväärtusele kooskõlas artiklis 3
sätestatud kriteeriumide ning
valikukomisjoni ja nõustamiskomisjoni
aruannetes toodud nõuannetega. [...]**

**5. Aruanded edastatakse Euroopa
Komisjonile ning asjaomastele linnadele
ja liikmesriikidele. Need avaldatakse ka
komisjoni internetilehel.**

Vergleiche Artikel 10 des Kommissionstextes.

Begründung

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der neue Artikel 8a (neu) simplifiziert einerseits die Struktur des Textes und präzisiert gleichzeitig die Rolle der Überprüfungs- und Beratungsjury. Es wird hiermit die Hilfestellung durch die Jury für die KH bei der Ausarbeitung ihrer Programme unterstrichen, die vor allem fachliche Beratung und frühzeitige Behandlung möglicher Probleme in der Überprüfungsphase umfasst.

Muudatusettepanek 21
Artikkel 9

Artikkel 9
Vahekontroll

välja jäetud

1. Kultuuripealinnadeks nimetatud linnad esitavad komisjonile vahearuande sündmuse programmi ettevalmistamise seisuga hiljemalt 27 kuud enne sündmuse kavandatavat algust.

Komisjon tagab selle aruande sõltumatu hinnangu.

2. Hiljemalt 24 kuud enne sündmuse kavandatavat algust kutsuvad komisjon kokku seitse eksperti, kelle on nimetanud Euroopa Parlament, nõukogu, komisjon ja Euroopa kultuuripealinnaks nimetatud linnade programmide rakendamise eest vastutavad ametiasutused.

Sellest etapist alates moodustavad need eksperdid kontrollikomisjoni.

Nad kogunevad, et hinnata sündmuse ettevalmistamist, eriti seoses programmide Euroopa lisandväärtusega.

Kontrollikomisjon koostab vahekontrolliaruande sündmuse ettevalmistamise seisuga ning edaspidi võetavate meetmete kohta kooskõlas meetme eesmärkide ja kriteeriumidega ning artikli 7 lõikes 2 osutatud valikukomisjonide aruannetes sätestatud soovitusetega.

Vahekontrolliaruanne edastatakse komisjonile ja asjaomastele linnadele ja liikmesriikidele hiljemalt üks kuu pärast vahekontrolli koosolekut. See avaldatakse komisjoni internetilehel.

Begründung

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der Inhalt des alten Art 9 wurde in den neuen Artikels 8a) (neu) integriert.

Muudatusettepanek 22
Artikkel 10

Artikkel 10
Lõppkontroll

välja jäetud

1. Ülesseatud kultuuripealinnad esitavad komisjonile lõpparuande sündmuse programmi ettevalmistamise seisu kohta hiljemalt üheksa kuud enne sündmuse kavandatavat algust. Komisjon tagab selle aruande sõltumatu hinnangu.

2. Komisjon kutsub kokku kontrollikomisjoni koosoleku koos Euroopa kultuuripealinnaks nimetatud linnade programmide rakendamise eest vastutavate ametiasutustega hiljemalt kuus kuud enne sündmuse kavandatavat algust, et hinnata sündmuse ettevalmistamist, eelkõige seoses programmi Euroopa lisandväärtusega.

Kontrollikomisjon koostab lõppkontrolliaruande sündmuse ettevalmistamise seisu kohta ning veel võetavate meetmete kohta kooskõlas meetme eesmärkide ja kriteeriumidega ning artikli 7 lõike 2 kolmandas lõigus ja artikli 9 lõike 2 neljandas lõigus osutatud aruannetes sätestatud soovitustega.

Lõppkontrolliaruanne edastatakse komisjonile ja asjaomastele linnadele ja liikmesriikidele hiljemalt üks kuu pärast lõppkontrolli koosolekut. See avaldatakse komisjoni internetilehel.

Begründung

Die neue Textaufteilung dient der Kohärenz des Gesetzestextes. Der Inhalt des alten Art 10 wurde in den neuen Artikels 8a) (neu) integriert.

Muudatusettepanek 23
Artikkel 11

Artikli 10 lõike 2 teises lõigus osutatud aruande põhjal võib komisjon anda igale nimetatud linnale auhinna, tingimusel et nende programmid vastavad meetme kriteeriumidele ja artiklites 9 ja 10 osutatud valiku- ja kontrollimenetluse jooksul komisjonide tehtud soovitudele. Auhinnaga tunnustatakse programmi kvaliteeti vastavalt artiklis 3 kirjeldatud programmi eesmärkidele. **välja jäetud**

Begründung

Die Berichterstatterin schlägt eine neue Version des Art. 11 in einem anderen Änderungsantrag vor.

Muudatusettepanek 24
Artikkel 11 a (uus)

Auhind

Aruande põhjal, mille esitab kontrolli- ja nõustamiskomisjon oma teise koosoleku järel kaheksa kuud enne aktsiooni algust, annab Euroopa Komisjon nimetatud linnadele auhinna, tingimusel et nad täidavad artiklis 3 sätestatud Euroopa mõõtmekriteeriumi ning on järginud nii valikukomisjoni kui ka kontrolli- ja nõustamiskomisjoni soovitusi. Auhind on rahaline ning see antakse välja täies mahus hiljemalt seitse kuud enne vastava aasta algust.

Begründung

Die Berichterstatterin betont die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung ausreichender Gemeinschaftsmittel für die Kulturhauptstädte, damit eine erfolgreiche und planmäßige Umsetzung des Veranstaltungsprogramms der Städte ermöglicht wird.

Muudatusettepanek 25
Artikli 12 teine lõik

Hindamise aruande saadab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning regioonide komiteele.

Hiljemalt kolme kuu möödudes aktsioonist "Euroopa kultuuripealinn" saadab komisjon hindamise aruande Euroopa Parlamendile, nõukogule ning regioonide komiteele.

Muudatusettepanek 26
Artikkel 15

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

Käesolev otsus ***jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.*** Otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

Begründung

Der Änderungsantrag präzisiert das Inkrafttreten der Entscheidung.

BEGRÜNDUNG

Das Programm "Europäische Kulturhauptstadt (EKH)" wurde 1985 von der damaligen griechischen Kulturministerin Melina Mercouri ins Leben gerufen, um die Bürger/innen in Europa näher zusammen zu bringen.

Die Erfahrungen haben gezeigt, dass das Programm eine nachhaltige positive Wirkung auf die Entwicklung der ausgewählten Städte aufweist und zugleich bei den Bürgern auf ein großes Interesse stößt.

DER KOMMISSIONSVORSCHLAG

Das Dokument zielt darauf ab, den Reichtum, die Vielfalt und die Gemeinsamkeiten des kulturellen Erbes in Europa heraus zu stellen und ein besseres Verständnis der Bürger Europas füreinander zu ermöglichen. Der Vorschlag sieht gleichzeitig eine Stärkung der Wettbewerbskomponente und des europäischen Mehrwerts vor und führt eine Überprüfungsphase ein.

Einbeziehung der neuen EU-Mitgliedstaaten

Entsprechend der derzeit geltenden Liste der „Paare“ von Mitgliedstaaten, die Kulturhauptstädte für den Zeitraum 2009-2019 vorschlagen dürfen, werden ab 2009 jeweils zwei Kulturhauptstädte ernannt, um auf diese Weise die Teilnahme der 10 neuen EU-Mitgliedstaaten am Programm ermöglichen zu können.

Der finanzielle Aspekt

Der Vorschlag hat keine direkten finanziellen Auswirkungen, da dieser Aspekt im Rahmen des Programms Kultur 2000 und des künftigen Programms Kultur 2007 abgedeckt ist. Zum jetzigen Zeitpunkt würde der Vorschlag der EK für das Programm Kultur 2007 eine Verdreifachung des Gemeinschaftsbeitrags ermöglichen.

Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung an die ausgewählte Stadt vergeben, sofern die Vorbereitung des Programms den Zielen und Kriterien der Veranstaltung entspricht. Diese Auszeichnung stellt gleichzeitig die finanzielle Unterstützung für die Umsetzung des Veranstaltungsprogramms der KH dar.

Auswahljury/ Überprüfungsausschuss*¹

Während der Auswahlphase ist eine gemischte Auswahljury tätig, die sowohl 7 Experten der eur. Institutionen als auch jeweils 6 Experten aus den betreffenden Mitgliedstaaten umfasst. In der Überprüfungsphase agiert der Überprüfungsausschuss*, der die Vorbereitungen der KH für das jeweilige Jahr mitverfolgt und Hilfe leistet, berät. Er setzt sich aus den 7 eur. Experten zusammen.

¹ Änderungsvorschlag der Berichterstatterin bezüglich der Terminologie: * *Überprüfungs- und Beratungsjury*

Verfahren

Der zu kommentierende Kommissionsvorschlag stellt eine Reform des 1999 verabschiedeten Beschlusses 1419/1999/EG des EP und des Rates über die Einrichtung einer Gemeinschaftsaktion zur Förderung der Veranstaltung „Kulturhauptstadt Europas“ für die Jahre 2005 bis 2019¹ dar.

Die zeitliche Abfolge des Verfahrens sieht folgendermaßen aus:

Zeitachse * n Jahr der Kulturhauptstadt		Aktion	Verantwortungsbereich
Kommissionsvorschlag	Änderungsvorschläge der Berichterstatte		
n-6		Aufforderung zur Einreichung von Bewerbungen	Mitgliedstaat (MS)
n-5		Vorauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-5 + 9 Monate		Endauswahlsitzung der Auswahljury im jeweiligen MS (13 Experten)	MS
n-4		Mitteilung bezüglich der Nominierung einer Stadt an die Eur. Institutionen	MS
n-4 + 2 Monate	n-4 +3 Monate	Stellungnahme des EP bez. der Nominierung	EP
		Ernennung der Kulturhauptstadt	Rat
n-2 - 3 Monate (drei Monate vor der Halbzeitüberprüfungssitzung)		Übermittlung des Halbzeitberichts der ernannten Städte an die EK	Kulturhauptstadt (KH)
n-2		Halbzeitüberprüfungssitzung des Prüfungsausschusses* (7 Eur. Experten + Vertreter der KH)	
n-2+1		Halbzeitbericht des Prüfungsausschusses* an die EK und MS	
n-9 Monate (drei Monate vor der	n-11 Monate (drei Monate vor der	Übermittlung des Abschlussberichts der	KH

¹ Amtsblatt L 166 vom 1.7.1999, S. 0001-0005.

abschließenden Überprüfungssitzung)	abschließenden Überprüfungssitzung)	ernannten Städte an die EK	
n-6 Monate	n- 8 Monate	- Abschließende Überprüfungssitzung (7 eur. Experten + Vertreter der KH)	
	n - 7 Monate	- Übermittlung des Abschlussberichts des Überprüfungsausschusses* - Auszeichnung (fin. Unterstützung für die KH)	EK
n		Jahr der KH	KH
n+1	n+ max. 3 Monate	Evaluierung der Ergebnisse der Veranstaltung	EK

ANMERKUNGEN UND ÄNDERUNGSVORSCHLÄGE DER BERICHTERSTATTERIN

Die Berichterstatterin bewertet positiv, dass der Vorschlag die eur. Dimension stärkt und die Transparenz des Auswahlverfahrens verbessert.

Die Berichterstatterin begrüßt, dass der Gemeinschaftsbeitrag im Rahmen des Programms "Kultur 2007" im Vergleich zum laufenden Programm verdreifacht werden soll.

Sie betont hierbei die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung ausreichender Gemeinschaftsmittel für die KH, damit eine erfolgreiche und planmäßige Umsetzung des Veranstaltungsprogramms ermöglicht wird, und schlägt in diesem Kontext folgendes vor:

Auszeichnung

Es wird eine Auszeichnung in Form einer finanziellen Zuwendung an die ausgewählte Stadt vergeben. Um die Auszeichnung zu erhalten, müssen die jeweiligen KH die Ziele und Kriterien der Aktion erfüllen, sowie Empfehlungen der Auswahljury und der Überprüfungs- und Beratungsjury von den jeweiligen Städten beachten. Die Auszeichnung basiert auf dem Abschlussbericht der Überprüfungs- und Beratungsjury.

Die Überprüfungs- und Beratungsjury hat die Aufgabe ab der Benennung der KH den Stand der Vorbereitungen für das Veranstaltungsprogramm objektiv zu evaluieren, wobei gleichzeitig die Hilfestellung für die KH bei der Ausarbeitung ihrer Programme gewährleistet werden soll, die vor allem fachliche Beratung und frühzeitige Behandlung möglicher Probleme in der Überprüfungsphase umfasst.

Die Berichterstatterin ist der Ansicht, dass eine Lösung gefunden werden muss, wie Rumänien und Bulgarien und andere zukünftige Beitrittsländer, ungeachtet ihres Beitrittsdatums, in die EKH-Initiative integriert werden.

Die Berichterstatterin betont bez. der im Vorschlags erwähnten Auswahlkriterien für Kulturprogramme die Notwendigkeit der rechtzeitigen Bereitstellung von inhaltlichen

Ergänzungen und Klarstellungen, damit die KH eine genaue Vorstellung haben, welchen Anforderungen sie zu entsprechen haben. Die Ergänzungen sollen sowohl im Anhang des Vorschlags als auch auf der Webseite der EK zu finden sein.

Die Berichterstatterin fordert die Errichtung eines Internetportals, das von der EK fortlaufend gewartet und regelmäßig aktualisiert wird.

Dieses soll:

- zusätzliche Informationen und Hilfestellung für Städte im Bewerbungs-, Auswahl- oder Umsetzungsprozess bieten;
- Verbindungen zwischen den Programmen der nominierten Städte schaffen;
- Vernetzung und Erfahrungs- bzw. Know-how-Austausch unter den gegenwärtigen und ehemaligen KH fördern;

Es soll insbesondere folgendes beinhalten:

- häufig gestellte Fragen und Antworten;
- Wegweiser, Best-Practice-Beispiele und nützliche Tipps für die KH;
- eine Liste von Mentoren (z. B. Direktoren und Fachleuten aus ehemaligen KH);
- Kontaktadressen der in der Überprüfungs- und Beratungsjury tätigen Experten;
- Verweise auf bereits bestehende Netze, wie z. B. das Netz "Kulturhauptstädte Europas und Kulturmonate"

Die Berichterstatterin unterstützt den allgemeinen Vorschlag der EK, den Drittstaaten durch die Wiederbelebung der "Kulturmonat"-Initiative¹ oder einer gleichwertigen Initiative, eine Möglichkeit zu bieten, an europäischen Kulturveranstaltungen teilzunehmen. Allerdings sollte hierbei die Frage der finanziellen Unterstützung des "Kulturmonats" durch die EU geklärt werden.

¹ Schlussfolgerungen der im Rat vereinigten Minister für Kulturfragen vom 18. Mai 1990 betreffend die künftigen Bedingungen für die Ernennung zur "Kulturstadt Europas" und einen Europäischen Kulturmonat; *Amtsblatt Nr. C 162 vom 3.7.1990, S. 0001 - 0001.*